

Занятие 4. Сравнительно-историческое языкознание

Задача 13 (И. Б. Иткин)

Любой человеческий язык непрерывно изменяется с течением времени. Изменения звукового облика слов в большинстве случаев происходят не хаотично, а в соответствии с особыми правилами — так называемыми фонетическими законами. Фонетические законы, однако, не абсолютны, из них встречаются исключения. Иногда эти исключения выглядят необъяснимыми, иногда для них можно предположить то или иное объяснение. Особенно часто исключения из фонетических законов встречаются в самых простых, широко употребительных словах, например, в числительных от 1 до 10.

Даны числительные от 1 до 10 на четырёх языках.

	<u>абхазский</u> ¹	<u>годоберинский</u> ²	<u>сванский</u> ³	<u>тохарский В</u> ⁴
1	акы	цев	ešxu	še
2	ѡба	кГ'еда	jōri	wi
3	хѣа	лъабуда	semi	traï
4	пѣшьба	буѣуда	wōštɬw	štwer
5	хуба	<u>инштГуда</u>	<u>woxwišd</u>	piś
6	фба	инлГида	usgwa	škas
7	бжѣба	гѣакѣуда	išgwid	šukt
8	ааба	бикѣида	<u>ara</u>	okt
9	<u>жѣба</u>	гѣачГада	čxara	ñu
10	<u>жѣаба</u>	гѣацГада	ješd	śak

В абхазском языке числительное *жѣба* «9» должно было бы выглядеть как **зѣба*, числительное *жѣаба* «10» — как **жаба*.

В годоберинском языке числительное *инштГуда* «5» должно было бы выглядеть как **шидуда*.

¹ Абхазский язык относится к абхазо-адыгской языковой семье. На нём говорит около 80 тыс. человек в Абхазии.

² Годоберинский язык относится к аваро-андо-цезской группе нахско-дагестанских языков. На нём говорит более 2,5 тыс. человек в Ботлихском районе Дагестана.

³ Сванский язык относится к картвельской языковой семье. На нём говорит около 35 тыс. человек, живущих в Сванетии — исторической области на северо-западе Грузии.

⁴ Тохарский В — мёртвый язык, существовавший в Китайском Туркестане в VI-VIII вв. н. э. Вместе с тохарским А образует особую подгруппу внутри индоевропейской семьи языков.

В сванском языке числительное *woxwišd* «5» должно было бы выглядеть как **xwišd*, числительное *ara* «8» — как **arwa*.

В тохарском В языке числительное *šukt* «7» должно было бы выглядеть как **špat*.

* *
*
*

Даны числительные от 1 до 10 ещё на четырёх языках:

	<u>баскский</u> ⁵	<u>венгерский</u>	<u>литовский</u>	<u>финский</u>
1	bat	egy	vienas	yksi
2	bi	kettő	du	kaksi
3	hiru	három	trys	kolme
4	<u>lau</u>	négy	keturi	neljä
5	bost	öt	penki	viisi
6	sei	hat	šeši	kuusi
7	zazpi	<u>hét</u>	septyni	<u>seitsemän</u>
8	zortzi	nyolc	aštuoni	kahdeksan
9	bederatzi	kilenc	<u>devyni</u>	yhdeksän
10	hamar	tíz	dešimt	kymmenen

Пусть утверждается, что в каждом из них также есть по одному числительному, развивавшемуся с нарушением фонетических законов:

В баскском языке числительное *lau* «4» должно было бы выглядеть как **leu*.

В венгерском языке числительное *hét* «7» должно было бы выглядеть как **ét*.

В литовском языке числительное *devyni* «9» должно было бы выглядеть как **nevyni*.

В финском языке числительное *seitsemän* «7» должно было бы выглядеть как **eitsemän*.

Известно, что для двух из перечисленных языков эти утверждения истинны, а для двух — ложны.

Задание. Определите, для каких двух языков соответствующие утверждения истинны, а для каких — ложны. Поясните Ваше решение.

Примечание. *č* читается примерно как русское ч, *š* — как ш; *ɔ*, *ɥ*, *жэ*, *жь*, *шь* — особые абхазские согласные; *гь*, *кь*, *кI'*, *лI*, *лъ*, *тI*, *чI*, *цI*, *ь* — особые годоберинские согласные; *ñ*, *š*, *ś* — особые тохарские В согласные; *ö* — особый венгерский гласный; *ä* — особый финский гласный; знаки $\bar{}$ (в сванском) и $\acute{}$ (в венгерском) над гласной обозначают долготу.

⁵ На баскском языке говорит более 660 тыс. человек в Стране Басков (автономной провинции Испании) и во Франции. Родственные связи баскского языка не установлены.

Задача 14 (А. А. Зализняк)

Даны пары соответствующих друг другу слов двух языков, которые развились из общего языка-предка — литовского и латышского (литовский дан в нетрадиционной орфографии):

<u>ЛИТОВСКИЙ</u>	<u>ЛАТЫШСКИЙ</u>	
augti	augt	— расти
augi	audz	— растёшь
auga	aug	— растёт
augau	augu	— я рос
augai	augi	— ты рос
geni	dzen	— гонишь
gena	dzen	— гонит
ginei	dzini	— он гнал
veiki	veic	— выполняешь
veikei	veici	— ты выполнял
regēti	redzēt	— видеть
regējau	redzēju	— я видел
akis	acs	— глаз
akī	aci	— глаз (вин. пад.)
akī	acis	— глаза́
akī	acīs	— в глазах
laikas	laiks	— время
laikai	laiki	— времена
laikū	laiku	— времён
upē	upe	— река
upēs	upes	— ре́ки
upēse	upēs	— в реках
kiltis	cilts	— племя
gīvas	dzīvs	— живой

Задание 1. Определите, какой из двух языков более архаичен (т. е. более близок в фонетическом отношении к общему языку-предку).

Задание 2. Установите, какие фонетические изменения и в какой исторической последовательности произошли в менее архаическом из этих языков.

Примечание. Чёрточка над гласной означает долготу; с — русск. *ц*, dz — звонкое *ц* (т. е. слитно произносимое *дз*).

Задача 15 (Я. Г. Тестелец)

Итальянский язык произошёл из латинского. В латинском языке того периода, который предшествовал собственно итальянскому, гласные *e* и *o* в одних словах были закрытыми (т. е. близкими по произношению к *i* и *u* соответственно), в других — открытыми (т. е. близкими по произношению к *a*). Это различие на письме не обозначалось.

Ниже приводятся некоторые латинские слова и соответствующие им итальянские. Известно, что открытые гласные *e* и *o* имеются в двух из нижеприведённых латинских слов.

<u>латинский</u>	<u>итальянский</u>	
ferum	fiero	страшный
sonat	suona	звучит
ferrum	ferro	железо
donat	dona	дарит
fossam	fossa	яма
vetat	vieta	запрещает
ventum	vento	ветер
venam	vena	жила
fortem	forte	сильный
focum	fuoco	очаг
pontem	ponte	мост
levem	lieve	лёгкий
bonum	buono	хороший

Задание. Установите, в каком латинском слове имеется открытое *e*, а в каком — открытое *o*.

Примечание. Существительные и прилагательные в латинском даются в винительном падеже единственного числа; глаголы — в форме 3 лица единственного числа настоящего времени.

Задача 16 (В. А. Терентьев)

Португальский язык происходит из латинского; таким образом, основная масса его слов (так называемые исконно португальские слова) представляет собой результат постепенного исторического изменения соответствующих латинских слов. Кроме того, португальский язык заимствовал в разные периоды своей истории слова из разных языков. В данной задаче современные португальские слова записаны в левой колонке, а слова, к которым они восходят (латинские и других языков), — в правой.

Дано, что все слова в левой колонке делятся по происхождению на три класса: исконно португальские, ранние заимствования и поздние заимствования.

chegar	—	plicare
praino	—	plaine
plátano	—	platanum
chão	—	planum
plebe	—	plebem
cheio	—	plenum
prancha	—	planche

Задание. Укажите для каждого португальского слова, к какому из трёх классов оно принадлежит.

Примечание. В португальском языке сочетание *ch* читается как *ш*.